



CATHÉDRALE NOTRE-DAME DE PARIS

# VÊPRES DU TEMPS ORDINAIRE

## LUNDI II

### INVITATOIRE

Dieu, viens à mon aide !  
Seigneur, à notre secours !



### HYMNE

1. Te lúcis ante términum,  
Rérum Créator, póscimus,  
Ut sólita cleméntia  
Sis praesul ad custódiám.

*Avant que la lumière ne s'évanouisse,  
nous te prions, Dieu Créateur,  
pour que dans ta bienveillance coutumière  
tu veilles sur nous et nous gardes.*

2. Te corda nostra sómniunt,  
te per sopórem sentiant,  
tuámque semper glóriam  
vicína luce cóncinant.

*Que nos cœurs se reposent en toi,  
que dans le sommeil ils te perçoivent,  
et que toujours ils chantent ta gloire  
dans la lumière qui approche.*

3. Vitam salúbrem tríbue,  
nostrum calórem réfice,  
tætram noctis caliginem  
tua collústret claritas.

*restaure en nous l'ardeur,  
illumine de ta clarté  
les inquiétantes obscurités de la nuit.*

*Accorde-nous une vie saine,*

4. Præsta, Pater omnípotens,  
per Jesum Christum Dóminum,  
quí tecum in perpétuum  
regnat cum Sancto Spírítu. Amen.

*Exauce-nous, Dieu notre Père,  
par Jésus-Christ, notre Seigneur,  
dans l'unité du Saint-Esprit,  
régnant sans fin dans tous les siècles. Amen.*

### PSAUME 44A



D'heureuses paroles jaillissent de mon cœur  
quand je dis mes poèmes pour le roi  
d'une langue aussi vive que la plume du scribe !  
**Tu es beau, comme aucun des enfants de l'homme,  
la grâce est répandue sur tes lèvres :**  
**oui, Dieu te bénit pour toujours.**  
Guerrier valeureux, porte l'épée de noblesse et  
Ton honneur, c'est de courir au combat [ d'honneur !  
pour la justice, la clémence et la vérité.  
**Ta main jettera la stupeur, les flèches qui**  
[ déchirent ;  
**sous tes coups, les peuples s'abattront,  
les ennemis du roi, frappés en plein cœur.**

Ton trône est divin, un trône éternel ;  
ton sceptre royal est sceptre de droiture :  
tu aimes la justice, tu réprouves le mal.  
**Oui, Dieu, ton Dieu, t'a consacré d'une**  
[ onction de joie,  
**comme aucun de tes semblables ;  
la myrrhe et l'aloès parfument ton vêtement.**  
Des palais d'ivoire, la musique t'enchanté.  
Parmi tes bien-aimées sont des filles de roi ;  
à ta droite, la préférée, sous les ors d'Ophir.  
**Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,  
au Dieu qui est, qui était, et qui vient,  
pour les siècles des siècles. Amen.**  
*Tu es le plus beau...*

PSAUME 44B



Ecoute, ma fille, regarde et tends l'oreille ;  
 oublie ton peuple et la maison de ton père :  
 le roi sera séduit par ta beauté.  
**Il est ton Seigneur : prosterne-toi devant lui.**  
**Alors, fille de Tyr, les plus riches du peuple,**  
**chargés de présents, quêteront ton sourire.**  
 Fille de roi, elle est là, dans sa gloire,  
 vêtue d'étoffes d'or ;  
 on la conduit, toute parée, vers le roi.  
**Des jeunes filles, ses compagnes, lui font cortège ;**  
**on les conduit parmi les chants de fête :**  
**elles entrent au palais du roi.**

A la place de tes pères se lèveront tes fils ;  
 sur toute la terre  
 tu feras d'eux des princes.  
**Je ferai vivre ton nom pour les âges des âges :**  
**que les peuples te rendent grâce,**  
**toujours et à jamais.**  
 Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,  
**au Dieu qui est, qui était, et qui vient,**  
**pour les siècles des siècles. Amen.**

CANTIQUE DES EPHESIENS (Ep. 1)

Qu'il soit béni, le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus, le Christ !  
 Il nous a bénis et comblés des bénédictions de l'Esprit, au ciel, dans le Christ.



Il nous a choisis, dans le Christ, avant que le monde fût créé, pour être saints et sans péchés devant sa face grâce à son amour.

*A la louange de sa gloire.*

Il nous a prédestinés à être, pour lui, des fils adoptifs par Jésus, le Christ. Ainsi l'a voulu sa bonté, à la louange de gloire de sa grâce, la grâce qu'il nous a faite dans le Fils bien-aimé.

*A la louange de sa gloire.*

En lui, par son sang, nous avons le rachat, le pardon des péchés. C'est la richesse de sa grâce dont il déborde jusqu'à nous en toute intelligence et sagesse.

*A la louange de sa gloire.*

Il nous dévoile ainsi le mystère de sa volonté, selon que sa bonté l'avait prévu dans le Christ : pour mener les temps à leur plénitude, récapituler toutes choses dans le Christ, celles du ciel et celles de la terre.

*A la louange de sa gloire.*

MAGNIFICAT du 8<sup>ème</sup> ton

Magnificat ánima méa Dóminum,  
**Et exultávit spíritus méus in Déo salutári méo.**  
 Quia respéxit humilitátem ancillæ súæ,  
 ecce enim ex hoc beátam me dícent omnes generatiónes.  
**Quia fécit míhi mágna qui pótens est :**  
**et sánctum nómen éjus.**  
 Et misericórdia éjus a progénie in progénies tíméntibus éum.  
**Fécit poténtiam in bráchio súo :**  
**dispérsit supérbos ménte córdis súi.**  
 Depósuit poténtes de séde, et exaltávit húmiles.  
**Esuriéntes implévit bónis : et dívites dimísit inánes.**  
 Suscépit Israël púerum súum, recordátus misericórdiæ súæ.  
**Sicut locútus est ad pátres nóstros,**  
**Abraham et sémini éjus in saécula.**  
 Glória Pátri et Fílio et Spíritui Sáncto,  
**Sicut érat in princípío, et nunc, et sémpér,**  
**et in saécula sæculórum. Amen.**

*Mon âme exalte le Seigneur,*  
*Exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !*  
*Il s'est penché sur son humble servante ;*  
*désormais tous les âges me diront bienheureuse.*  
*Le Puissant fit pour moi des merveilles :*  
*Saint est son nom !*  
*Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent.*  
*Déployant la force de son bras,*  
*il disperse les superbes.*  
*Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.*  
*Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.*  
*Il relève Israël, son serviteur ; il se souvient de son amour,*  
*De la promesse faite à nos pères,*  
*en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*  
*Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,*  
*Maintenant et à jamais,*  
*dans les siècles des siècles. Amen.*